



## FORMAS DE DONAR

Como organización sin fines de lucro conforme a 501(c)(3), Northeast Independent Living Program, Inc. (NILP) depende del apoyo permanente de individuos, fundaciones, compañías y organizaciones. Si quiere ayudar a NILP a llevar a cabo esta misión, considere realizar una donación en una de las siguientes formas:

### Donación

Los fondos donados mediante este método permiten que la agencia continúe brindando servicios esenciales y realizando mejoras en su infraestructura física.

### Homenaje

Se puede pagar un homenaje especial para honrar a un ser querido, amigo o colega mediante una donación conmemorativa o regalo de celebración. Cada donación se recibe en reconocimiento de dicha persona o familia.

Donaciones planificadas: Las donaciones tales como legados, anualidades sobre donaciones caritativas, fideicomisos y seguros de vida pagados por adelantado son siempre bienvenidos. Puede hablar y arreglar esto con su asesor financiero o abogado.

### Eventos de recaudación de fondos

NILP tiene muchas actividades y eventos de recaudación de fondos abiertos al público.

Toda contribución voluntaria para los eventos especiales será bienvenida.

Envíe un cheque a NILP, 20 Ballard Road, Lawrence, MA 01843, o realice su contribución con tarjeta de crédito o débito a través de nuestro sitio web [www.nilp.org](http://www.nilp.org).

Para más información, comuníquese con Mark Wheeler, Director de Marketing y Comunicaciones llamando al 978-687-4288 ext. 116 o escribiendo a [mwheeler@nilp.org](mailto:mwheeler@nilp.org).

Desde ya, gracias por sus donaciones. Todas las donaciones y contribuciones son deducibles de impuestos según lo permitido por ley. Consulte a su asesor financiero.

### Member of the ADRC of Merrimack Valley



Commonwealth of Massachusetts  
Statewide Independent Living Council (MASILC)



20 Ballard Road, Lawrence, MA 01843  
35 John Street, 2nd Floor, Lowell, MA 01852  
Tel: 978-687-4288 (V/TTY) Fax: 978-689-4488  
[www.nilp.org](http://www.nilp.org)





*Peer2Peer Resources for  
People with Disabilities*

*We Are connecting people with possibilities.*



Northeast Independent Living Program  
**Informe anual 2018**

Año fiscal del 1.º de julio de 2017 al 30 de junio de 2018



## Carta del CEO

Al comenzar a escribir esta carta del CEO para el Informe anual de NILP; les comparto lo que pensé: ¿por dónde empiezo? Entonces, lo primera que hice fue mirar las predicciones que hice en el informe del año pasado. Esta sección está sacada del Informe anual del año pasado:

“Qué esperar en el año fiscal 2018”

- NILP se asocia con Elders Services of Merrimack Valley para convertirse en un colaborador comunitario de servicios y apoyo a largo plazo (LTSS).

✔ *¡Sí! Formamos la Asociación de la Comunidad de Merrimack Valley para Miembros de MassHealth inscritos en ACO.*

- NILP completó su Plan Estratégico de 5 años, 2018-2023

✔ *¡Sí! Nuestro Plan Estratégico de 5 años está disponible para todos en nuestro sitio de internet de NILP.*

- NILP expande los servicios a la comunidad del área de Lowell con un plan para una oficina satélite de servicio completo en Lowell

✔ *¡Sí! Nuestra oficina de Lowell abrió sus puertas en abril de 2018, ubicada en 35 John Street (en el centro, cerca del estacionamiento de John Street).*

- NILP continúa educando a las organizaciones de cuidado de la salud, organizaciones sin fines de lucro y empresas locales mediante una capacitación personalizada en concientización sobre discapacidades y competencia cultural.

✔ *¡Sí! Hemos realizado más de 27 capacitaciones alcanzando a aproximadamente 450 personas.*

- NILP expande sus servicios de asesoramiento según la ADA.

✔ *¡Sí! NILP ha trabajado con varias ciudades y pueblos este año para preparar planes de transición ADA que incluyen ciudades como: Groton, Hudson y Groveland.*

Supongo que se podría decir que ha sido un año exitoso y lleno de trabajo para NILP. El éxito se mide por nuestro mayor alcance y por brindar más servicios a las personas que viven con una discapacidad en nuestras comunidades.

Sinceramente.

June C. Sauvageau  
CEO del NILP



“Supongo que se podría decir que ha sido un año lleno de trabajo y exitoso para NILP.”

## EQUIPO DEL COMITÉ EJECUTIVO NILP DEL AÑO FISCAL 2018

June Cowen Sauvageau, CEO

Nanette Goodwin, Vicedirectora

Lisa DiGiuseppe, CFO

Meghan McCann, Vicedirectora

## DIRECTORES Y GERENTES DE PROGRAMAS

Jim Lyons, Director, Desarrollo y Defensa de la Comunidad

Justine Carlton, Gerente de Apoyo Clínico

Matt Pellegrino, Director, Servicios y Apoyos a Largo Plazo

Jennifer Howell, Gerente del Departamento de Transiciones

Mark Wheeler, Director, Marketing y Comunicaciones

Alicia Thyne, Gerente del Programa de Servicios para Jóvenes

Helina Fontes, Directora, Comunidad de Aprendizaje para la Recuperación

Cindy Carrubba, Gerente de PCA

Jennifer D'Amore, Directora de Operaciones



“Esperamos que continúe el crecimiento y el éxito de NILP.”

## Carta del Presidente de la Junta Directiva

A través de mi trabajo en la Junta del NILP durante los últimos seis años, tuve el orgullo de observar el crecimiento y la evolución de la organización al brindar servicios de excelencia y defensa a personas con discapacidad y al ayudarlas a recuperar y mantener su independencia. Este último año fiscal ha sido muy exitoso ya que la organización sigue manteniendo su estabilidad financiera. Hemos tenido muchos eventos importantes y acontecimientos, como la apertura de nuestra nueva oficina satélite en Lowell y nuestro Torneo de Golf NILP para la Independencia.

Hemos agregado más miembros nuevos a la Junta Directiva que aportan un compromiso profundo con la organización. Es un orgullo para mí trabajar con los demás miembros de la Junta y colaborar con el personal del NILP que es tan dedicado y trabajador. Lo que estas personas pueden lograr si trabajan juntas no tiene límites. En nombre de la Junta Directiva de NILP, esperamos el crecimiento continuo y el éxito de NILP a medida que continuamos apoyando a nuestros consumidores y a la comunidad.

Sinceramente.

Eric Pearson  
Presidente, Junta Directiva de NILP

## JUNTA DIRECTIVA DEL AÑO FISCAL 2018



Eric Pearson - **Presidente**

Chris McNeil - **Vicepresidente**

David Bradburn - **Tesorero**

David Ellingson - **Secretario**

Jeff Wilson

Richard Consoli

Kathleen Mulligan

Kevin Hatch

Sid Harris (nominado a la Junta en servicio)

---

## NUESTRO COMPROMISO CON LA COMUNIDAD

---

### Nuestra misión

Northeast Independent Living Program, Inc. es un Centro de Vida Independiente controlado por clientes que defiende y presta servicios a las personas con discapacidad que desean vivir de forma independiente en sus comunidades.

### Nuestra filosofía

La filosofía de vida independiente afirma que las personas con discapacidad son los mejores factores determinantes de sus propias necesidades y elecciones de servicios. A través de modelos de roles y asesoría entre pares, y junto con otras personas con discapacidad, obtienen la facultad de hacer cambios en sus vidas y se vuelven más autosuficientes e independientes.

### Nuestra visión

Northeast Independent Living Program es conocido en todo el estado por ayudar a que las personas recuperen y conserven su independencia e igualdad en la comunidad a través de *información y derivaciones, defensa, capacitaciones de aptitudes, asesoría de pares y transiciones*. Somos una comunidad de personas que genera oportunidades para crear una comunidad inclusiva y libre de barreras en lo comunicativo, actitudinal, económico y arquitectónico para todas las personas con discapacidades.

---

## QUÉ ESPERAR EN EL AÑO 2019

---

- NILP abrió una oficina de servicio completo en Lowell en 2018 en 35 John Street. Más de un tercio de los participantes de NILP viven en el área de Lowell. En 2019, NILP fortalecerá nuestros lazos y asociaciones con Lowell y cree que crearemos mejores servicios integrados para nuestros residentes de Lowell.
- La Asociación Comunitaria de NILP con los Servicios para Ancianos de Merrimack Valley está dando lugar a una Asociación de Socios de Merrimack Valley recientemente formada (MVCP). El MVCP es designado por Masshealth para proporcionar servicios y apoyos a largo plazo a los miembros de Masshealth inscritos en Organizaciones de Cuidado Responsable (ACO, en inglés).
- La División de Educación de NILP, la "Training and Learning Collaborative", está celebrando su quinto año. Anticipamos un crecimiento continuo para aumentar la Capacitación en Competencias Culturales para Discapacitados para nuestras empresas, proveedores de cuidados médicos y municipios.
- La Comunidad de Aprendizaje de Recuperación del Noreste (NERLC, por sus siglas en inglés) de NILP continúa expandiendo su alcance con pares para quienes se encuentran en recuperación. Nuestra área geográfica ahora incluye el área mayor de Acton; así como las oficinas de NERLC en Malden, Lowell, Lynn, Gloucester y Lawrence.

---

## AGENDE LO SIGUIENTE PARA EL 2019

---

- Foro Legislativo, Mass School of Law, Andover, MA, 22 de Marzo
- Torneo Anual de Golf para la Independencia, Merrimack Valley Golf Club, Methuen, MA, 14 de Junio
- Reunión Anual e Inauguración de la Oficina de NILP Lawrence, 23 de Octubre





“Aprecio todo lo que ustedes han hecho. No podíamos saber mucho de ella, pero ahora se ha abierto mucho y estamos muy agradecidos. Si la conoces, sabes que es difícil lograr que sonriera y no ha dejado de sonreír desde que comenzó su pasantía.”

Cliente padre de NILP

## NILP OFRECE CINCO SERVICIOS BÁSICOS CENTRALES

### Información y derivación

El personal de NILP brinda información y recursos a personas con discapacidades y a la comunidad sobre los servicios y apoyos disponibles.

### Apoyo de pares

Como organización dirigida por pares, brindamos servicios de apoyo de orientación y asesoramiento de pares de forma individual o en grupo.

### Capacitación de aptitudes

Puede incluir instrucciones para desarrollar aptitudes de vida independiente en áreas tales como cuidado personal, preparación de presupuestos, aptitudes sociales, búsqueda de vivienda, preparación laboral y capacitación para viajes.

### Defensa

Asistencia individual y sistemas de defensa para personas con discapacidades para que obtengan acceso a beneficios, servicios y programas de apoyo.

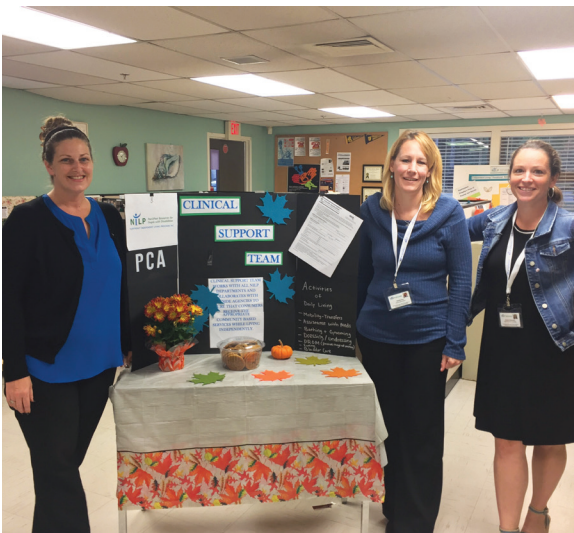
### Servicios de transición

Facilitamos la transición de personas con discapacidades de los centros de salud y otros establecimientos a sus hogares y vidas en comunidad con los servicios de apoyo necesarios para ayudarlos a vivir de forma independiente. También apoyamos a los jóvenes con discapacidades en su transición a niveles superiores de educación, empleos y comunidades. También apoyamos la transición de los jóvenes con discapacidades a la educación superior, la fuerza laboral y la comunidad. education, the workforce and the community.



“Lo estaba reteniendo y gracias a ustedes, he aprendido a dejarlo ir un poco. Lo dejé fuera del edificio, sin acompañarlo, y eso es muchísimo para él.”

Cliente padre de NILP



---

## PROGRAMAS DE NILP

---

### **Northeast Recovery Learning Community (NERLC)**

NERLC brinda espacios acogedores, seguros, comprensivos y libres de juicios donde individuos de diversos orígenes pueden reunirse para la curación y el crecimiento. Somos una comunidad de pares en la recuperación de los desafíos de salud mental, la adicción y las experiencias traumáticas de la vida. NERLC apoya a las personas en sus recorridos para obtener y mantener el bienestar de diversas maneras, que incluyen: Apoyo individualizado entre pares, grupos de apoyo entre pares, capacitación orientada a la recuperación autodirigida y defensa, a través de diferentes eventos y actividades de la comunidad. Prestamos servicios en 69 ciudades y pueblos de la región noreste y tenemos oficinas en los siguientes lugares: Lawrence, Lowell, Lynn, Malden y Gloucester.

### **Long-Term Services and Supports (LTSS) – One Care Program**

El programa One Care de MassHealth está entrando en su sexto año, y NILP ha actuado como proveedor de LTSS desde el inicio del programa. Nuestros coordinadores de LTSS trabajan con los miembros del plan One Care para identificar recursos y servicios en la comunidad que promueven objetivos de independencia, bienestar y recuperación. Cada miembro tiene el derecho de elegir tener un coordinador de LTSS en su equipo de atención para que actúe como un defensor independiente para brindar experiencia sobre los recursos de la comunidad que pueden estar disponibles para ellos.

### **Title VII Part B Funding**

NILP tiene acceso a fondos limitados a través de la Ley de Rehabilitación federal de 1973, que puede brindarse a personas con discapacidades para ayudarles a alcanzar los objetivos relacionados con la vida independiente en la comunidad. Esta financiación se puede utilizar para obtener modificaciones en el hogar, modificaciones de vehículos, tecnología de asistencia, etc.

## Merrimack Valley Aging and Disability Resource

El Consorcio de Recursos para el Envejecimiento y las Discapacidades de Merrimack Valley es una colaboración entre NILP y Elder Services of the Merrimack Valley que brinda un acceso universal a los servicios para las personas con discapacidad y personas mayores que buscan acceder a los servicios comunitarios a largo plazo. Un servicio especializado provisto por el ADRC es el asesoramiento de opciones: un proceso interactivo de apoyo para la toma de decisiones a corto plazo que incluye brindar información sobre todos los recursos, servicios y entornos públicos y privados disponibles en la comunidad.



## Community Supports

Nuestros servicios de apoyos comunitarios ayudan a las personas con discapacidades a atravesar el proceso de obtener beneficios y servicios en su camino hacia la vida independiente en la comunidad. Al proporcionar información y referencias, asesoramiento entre pares, capacitación en habilidades y defensa, los individuos pueden solicitar y buscar viviendas asequibles y accesibles, solicitar beneficios como MassHealth y el Seguro Social, o adquirir tecnología de asistencia.



## Personal Care Assistance Program (PCA)

El Programa PCA es esencial para miles de personas con discapacidades que eligen vivir de manera independiente. El programa está controlado por el cliente, y la persona que recibe los servicios lo administra o con la ayuda de un sustituto de su elección. Los clientes de PCA pueden recibir asistencia con las actividades de la vida diaria, como bañarse, comer o vestirse. Actualmente, 2,200 clientes se benefician de nuestros servicios de PCA y cada día el programa sigue creciendo.







## PROGRAMAS DE NILP

### Youth Services Program

NILP les brinda servicios a jóvenes entre 14 y 22 años con discapacidades. Trabajamos con los estudiantes individualmente y en entornos grupales para desarrollar habilidades de vida independiente tales como: empleabilidad, mejorar las habilidades de comunicación y fortalecer sus habilidades sociales. Los estudiantes adquieren un sentido de empoderamiento y responsabilidad al trabajar en sus metas personales mientras comienzan su transición a la edad adulta.



Estamos orgullosos de ser parte de Merrimack Valley Community Partnership (MVCP): Northeast Independent Living Program and Elder Services of the Merrimack Valley

### The Long-Term Services and Supports Community Partners (LTSS CP)

The Long-Term Services and Supports Community Partners (LTSS CP) es un programa ofrecido por su plan de salud de MassHealth. El LTSS CP se creó para ayudarlo a encontrar servicios y beneficios locales que lo ayuden a mejorar su independencia y bienestar. Merrimack Valley Community Partnership (MVCP) se formó para brindar estos servicios en el Gran Merrimack Valley. Si se inscribe en el programa, MVCP le asignarán un Coordinador o Navegador de atención de CP de LTSS (CP/Navigator). Su CP/Navigator se reunirá con usted y su médico de cuidados primarios, creará un plan y lo ayudará a obtener los servicios y apoyos que necesita para vivir mejor en forma independiente en la comunidad. La participación en un programa LTSS CP no afectará otros servicios que reciba.

#### Acceso a servicios o beneficios que incluyen:

- Acceso a un dispositivo que lo ayuda a comunicarse.
- Acceso a una silla de ruedas para desplazarse.
- Ayuda para preparar comidas o hacer compras.
- Ayuda para administrar sus medicamentos.
- Ayuda para encontrar transporte accesible para llevarlo a citas y otros lugares.
- Capacitación, apoyo y educación para ayudarlo a alcanzar sus metas.



## NILP REALIZÓ ALGUNOS EVENTOS INCREÍBLES EN EL AÑO FISCAL 2018



### FORO LEGISLATIVO ANUAL

NILP y Elder Services of the Merrimack Valley, los socios del Consorcio de Recursos para el Envejecimiento y las Discapacidades (ADRC), realizaron un Foro Legislativo en Mass School of Law el 23 de marzo de 2018. El enfoque principal del foro fue "Cambios en MassHealth: ¿Cómo lo afectarán?". Más de 100 personas asistieron a este evento, incluidos consumidores, senadores estatales y representantes, funcionarios locales y agencias comunitarias.

### Corte de cinta y ceremonia inaugural

Corte de cinta y ceremonia inaugural

Tuvimos la ceremonia inaugural de nuestra segunda oficina en el centro de Lowell, el 21 de junio de 2018. Este gran evento incluyó una ceremonia de corte de cinta presidida por la Cámara de Comercio de Greater Lowell y el alcalde de Lowell, William Samaras. Tuvimos una participación increíble con aproximadamente 100 personas que asistieron a este maravilloso evento de intercambio. Esto brindó a los asistentes la oportunidad de conocer a nuestro personal y aprender sobre nuestros programas y servicios.



### TORNEO ANUAL DE GOLF

El exitoso Torneo de Golf para la Independencia de NILP se llevó a cabo el 8 de junio de 2018 en el Club de Golf Merrimack Valley. ¡El torneo de golf de este año fue un gran éxito! El almuerzo de premios les dio a todos la oportunidad de conectarse con amigos y divertirse. Las donaciones para la rifa y la subasta incluyeron artículos deportivos, tarjetas de regalo, y actividades divertidas para la familia que tenían a todos riendo y compitiendo unos contra otros. Muchas gracias a todos nuestros golfistas, patrocinadores, donantes, voluntarios, miembros del personal de NILP. ¡Realmente no podríamos haberlo hecho sin su apoyo!



## EVENTOS DE NILP EN EL AÑO FISCAL 2018



### Sesión informativa

NILP organizó una "Sesión informativa sobre los cambios que vienen en MassHealth" el 20 de febrero de 2018. El evento fue facilitado por Bill Henning, Director Ejecutivo del Centro de Vida Independiente de Boston y miembros de los Defensores de la Discapacidad que promueven nuestros derechos de atención médica. El evento contó con una gran asistencia e informó a los consumidores sobre la formación de las Organizaciones de Cuidado Responsable de MassHealth y explicó el papel de Community Partner.

### Training and Learning Collaborative (TLC)

La división de educación de NILP, TLC, continuó en su crecimiento como un recurso "único" para capacitación y consultoría en las áreas de Competencia Cultural para Discapacitados y Cumplimiento de ADA. TLC proporcionó 27 entrenamientos. Algunos de nuestros clientes incluyeron: la ciudad de Boxford, la ciudad de Hudson y los servicios para ancianos de Boston Central.



### The Massachusetts Statewide Independent Living Council (MASILC)

MASILC celebró su Día de la Educación anual el 20 de marzo de 2018 en la Legislatura. Entre los participantes del evento hubo miembros de MASILC, personal de ILC y consumidores junto con colaboradores comunitarios en un día de educación de ILC con legisladores. Las prioridades discutidas fueron alinear los reglamentos de la Junta de Acceso Arquitectónico de MA con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, la solicitud de fondos de ILC año fiscal 2019, la solicitud de presupuesto de liderazgo juvenil, el aumento de fondos para el programa de vales de vivienda alternativa y el acceso a cuidados de salud. NILP estaba orgulloso de participar en este importante evento.

### Housing Strategies for Aging and Disabled in the Merrimack Valley

El 1.º de marzo de 2018, NILP organizó un Foro sobre Vivienda

Estrategias para el envejecimiento y discapacitados facilitadas por la Comisión de Planificación de Merrimack Valley. El personal de NILP y otros representantes de agencias comunitarias brindaron información sobre los desafíos para satisfacer las necesidades de vivienda de los ancianos y las personas con discapacidades en el futuro.



## SITUACIÓN FINANCIERA

The Northeast Independent Living Program, Inc.  
Estado contable  
al 30 de junio de 2018 y 2017

	<b>Activo</b>	
	<u>2018</u>	<u>2017</u>
<b>Activo</b>		
Caja y equivalentes de caja (nota 1)	\$ 802,295	\$ 699,554
Créditos a cobrar (nota 1), (la previsión de cuentas Incobrables es \$0 y \$27,613 respectivamente)	525,425	573,586
Gastos anticipados	21,548	9,125
Bienes de uso, neto	697,012	720,238
<b>Total Activo</b>	<u>\$ 2,046,280</u>	<u>\$ 2,002,502</u>
	<b>Pasivo y patrimonio neto</b>	
<b>Pasivo</b>		
Cuentas por pagar	\$ 69,947	\$ 81,883
Gastos devengados	141,711	129,858
Proporción actual de deudas a largo plazo (nota 6)	15,302	14,708
Deudas a largo plazo (nota 6) (neto de emisión de deuda no amortizada)	<u>382,427</u>	<u>397,131</u>
<b>Total pasivo</b>	609,387	623,581
<b>Activo neto (nota 1)</b>		
Sin restricciones de donantes		
Sin restricciones	1,436,893	1,378,922
Designado por la Junta para reserva operativa	<u>—</u>	<u>—</u>
	1,436,893	1,378,922
Con restricciones de donantes	<u>—</u>	<u>—</u>
<b>Total patrimonio neto</b>	1,436,893	1,378,922
<b>Total pasivo y patrimonio neto</b>	<u>\$ 2,046,280</u>	<u>\$ 2,002,502</u>

Las notas adjuntas forman parte integral de este estado contable.

### Subvenciones y asociaciones

DEAF, Inc., Brighton, MA  
Disability Law Center (DLC), Boston, MA  
Elder Services of the Merrimack Valley (ESMV), Lawrence, MA  
Mystic Valley Elder Services (MVES), Malden, MA  
Career Resource Center (CRC)  
Disability Policy Consortium (DPC)  
Easter Seals  
Massachusetts Office on Disability (MOD)

### Fuentes principales de financiamiento

Massachusetts Rehabilitation Commission (MRC)  
Department of Mental Health (DMH)  
Executive Office of Health and Human Services (EOHHS)  
Executive Office of Elder Affairs (EOA)

## RECONOCIMIENTO DEL PERSONAL Y LOS VOLUNTARIOS

### Premios por años de servicio



**June Cowen Sauvageau, NILP CEO, 10 años:** – June es una persona compasiva, paciente, dedicada y auténtica que siempre pone a los demás antes que a ella misma. Ella es una defensora y líder para el empoderamiento de las personas con discapacidades. Como modelo a seguir, June fomenta el desarrollo de otros para alcanzar su máximo potencial. Su apoyo, conocimiento y orientación sirven como fuente de fortaleza, enriquecimiento y tranquilidad para todos los que la conocen.



**Adelaida "Judy" DeJesus, especialista en las habilidades del programa PCA, 30 años:** Conocida por su compasión y naturaleza cariñosa, Judy va más allá cuando se trata de las necesidades de sus consumidores. Ella es una buena oyente y una gran defensora cuando se trata de garantizar los derechos de sus consumidores. Ella es la persona a quien acudir cuando alguien tiene una pregunta o una necesidad debido a su vasto conocimiento de los programas y servicios de NILP, así como a los recursos de la comunidad. Judy recientemente recibió un título técnica superior en artes. Ella también tiene certificados en consejería cristiana, consejería familiar terapéutica y consejería en adicciones.

**El premio a los 25 años de servicio** – fue para Jo Bower en su sincero agradecimiento por su lealtad, diligencia y desempeño sobresaliente.

**El premio a los 15 años de servicio** – fue para Maureen McGaw en su sincero agradecimiento por su lealtad, diligencia y desempeño sobresaliente.

**El premio a los 10 años de servicio** – fue para Janet Kowalchuk en su sincero agradecimiento por su lealtad, diligencia y desempeño sobresaliente.

**El premio a los 5 años de servicio** – fue para Alicia Thyne, Marisa Allen y Mark Wheeler en su sincero agradecimiento por su lealtad, diligencia y desempeño sobresaliente.

### Premios al Esfuerzo Sobresaliente

**El Premio al Campeón de la ADA** – fue para Steve Bibeau de Mobility and More por su compromiso y dedicación para garantizar los derechos de las personas con discapacidades y el apoyo a nuestra misión.

**El Premio a la Asociación Comunitaria** – fue para Lorna Lovell de ABC Payroll por su compromiso con la vida independiente y el apoyo a nuestra misión para mejorar la vida de las personas con discapacidades.

**El Premio David E. Ray** – fue para Mary Margaret Moore por su liderazgo, tenacidad y compromiso para mejorar las vidas de las personas con discapacidades.

**Premio al Liderazgo Notable** – Fran Kuchar recibió este premio en reconocimiento a sus años de servicio y liderazgo como miembro y presidente de la Junta Directiva.

**Premio al Liderazgo Notable** – Lisa Visone recibió este premio en reconocimiento a sus años de servicio y liderazgo como miembro y Tesorera de la Junta Directiva.

**Premio al Liderazgo Notable** – Mike Alan recibió este premio en reconocimiento a sus años de servicio y liderazgo como miembro de la Junta Directiva.

**Premio al Voluntario** – Lisa Hyland de Methuen High School y Kim Fall recibieron este premio por su trabajo excepcional y dedicado como voluntarios y partidarios de nuestra misión.





## Voluntarios del año fiscal 2018

Armand Buonanno	Rosemary Dunlop
Lisa Crider	Madison Turner
Methuen High School	Cheryl Hardwood Bell
Paul Castiglione	Sam Chivers

## Internos del año fiscal 2018

Gideon Bresley -  
Middlesex Community College

Ryan Balachandran -  
Transitional Internship Program

Yelitza Duran - Regis College



---

## HOMENAJE ESPECIAL

---

### En memoria de

Frances Adams	Carmen Hernandez	Robert S. Marcy	Ana J. Pena
Sharon Bengston	Caceres	Joseph McGillicuddy	William Ramsay
Robert Clarke	Charles Kennedy	Robert Odlum	Maria Shalhoub
Miriam Cora	Gail Lacriox	Agustina Ortiz-Gonzalez	Edward J. Souza
Angela Velez	Mercedes Macasaet	Daniel R. Pelletier	Denise Tellier
Christine Javierre	Paul Warren	Yoeun Yatg	



**Jami Cope** era una mujer compasiva y de voluntad fuerte que estuvo involucrada con NILP durante muchos años en muchos aspectos. No solo era una consumidora, se desempeñó como Presidenta de nuestra Junta Directiva y, más tarde, como líder de nuestro grupo voluntario de embajadores que se enfocó en nuestro proceso de cambio de marca. Su compromiso y dedicación para garantizar los derechos de las personas con discapacidad se hizo evidente en su disposición a abogar por todos. No importaba por lo que estaba pasando, siempre tenía tiempo para escuchar y ayudar a alguien necesitado.



**Kellianne O'Brien** era una persona creativa, talentosa, generosa, altruista y amigable que siempre pensaba en personas menos afortunadas que ella. Como Directora de la Comunidad de Aprendizaje de Recuperación de NILP y líder en el campo de la Recuperación de la Salud Mental, la voz de Kellianne marcó una gran diferencia. En 1994, comenzó un viaje de recuperación a través del poder curativo del arte. Su trabajo artístico fue muy inspirador espiritualmente y, durante los últimos años, llamó la atención de las audiencias en Europa, especialmente en Italia.



**Lorena Mojica** era una mujer fuerte y valiente que, a pesar de los desafíos de la vida, nunca se quejó. Era una persona privada pero amable y siempre se entregaba a sí misma. Siempre puso a los demás en primer lugar, era compasiva y se dedicaba a los consumidores a los que servía como supervisora en el Programa PCA de NILP.

“Mi hermana tiene EM y depende del programa PCA y sus servicios se cortaron repentinamente. NILP pudo investigar el problema, resolverlo y recuperar sus servicios de PCA tan rápido. ¡Gracias por brindar servicios excepcionales!”

Miembro de la familia del cliente de NILP

---

## PATROCINADORES Y DONANTES

---

Adaptive Driving Program, Inc.  
Adventure Health Massage  
Appleby & Wyman  
Asahi-America  
Assisted Living Locators  
Barbara Currier  
Bates Insurance  
Bob's Discount Furniture Charitable Foundation  
Boston Bruins Foundation  
Calendar Press  
Career Resources Corporation  
CBG Benefits  
Cedar's Mediterranean Foods  
Mike & Charlotte Allan  
Charm Medical Supply  
CLASS, Inc.  
CME Energy  
Commonwealth Care Alliance  
Community Teamwork, Inc.  
Conlins Pharmacy  
Conway Scenic Railroad  
Herb Chambers Chrysler Dodge Jeep Ram of Danvers  
Disability Policy Consortium  
Elder Services of the Merrimack Valley  
Element Care  
Enterprise Bank  
Essex Street Inn, Newburyport  
Gary & Lynn Hale  
Golden House Restaurant  
HIRSCH ROBERTS WEINSTEIN  
Holly Casaletto  
Indian Ridge Country Club  
J Brian's Pub & Grille  
Key Polymer  
KYOCERA Document Solutions New England  
LaQuinta  
Launch Trampoline Park  
Lenzi's Catering  
Long Term Pharmacy Solutions, Inc.  
Lowell Five Bank  
Lowell Spinners  
Mary White  
Massachusetts School of Law  
Merrimack Valley Credit Union  
Merrimack Valley Golf Club  
Moonstones110  
Moore Staffing  
Nancy Sullivan  
Northshore Music Theatre  
N-Tek, Inc.  
Omni Digital Printers  
Pawtucket Red Sox  
Pinnacle Private Wealth  
PRIDESTar EMS  
ProTire & Tune, Billerica  
QPL Inc. & The Image Group  
Riverside Press  
Salem Co-operative Bank  
Sheila & Tim Hegarty  
The Savings Bank - Wakefield  
Stephen & Hilary Harston  
Tompkins Corporation  
Union Office  
Union Office Interiors/Supply  
Warrior Custom Golf  
Wood Be Creations

*Conectando personas con posibilidades*